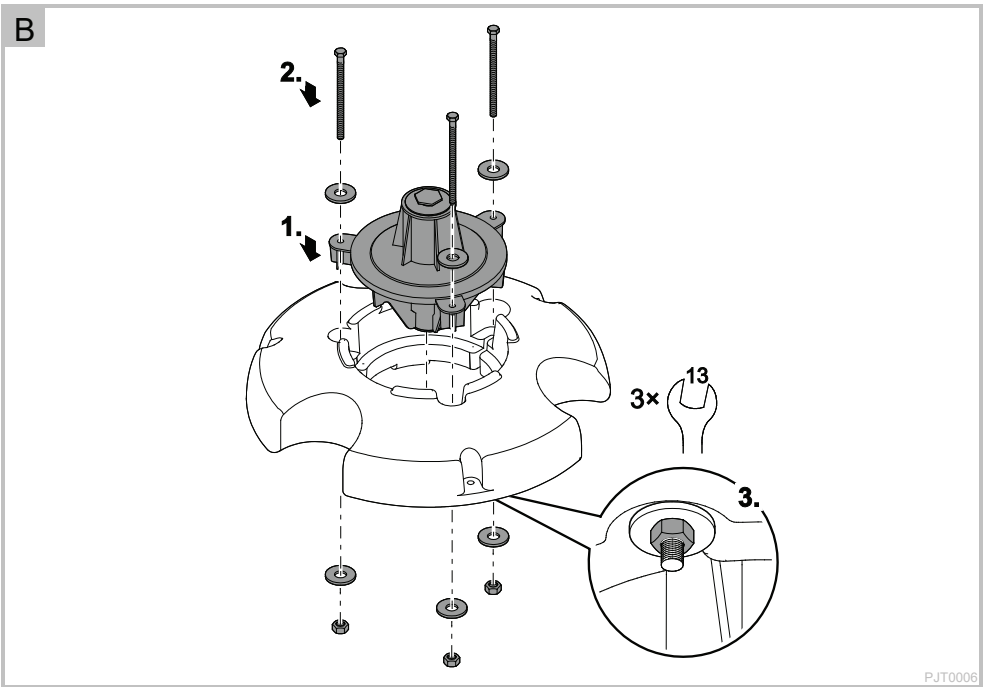
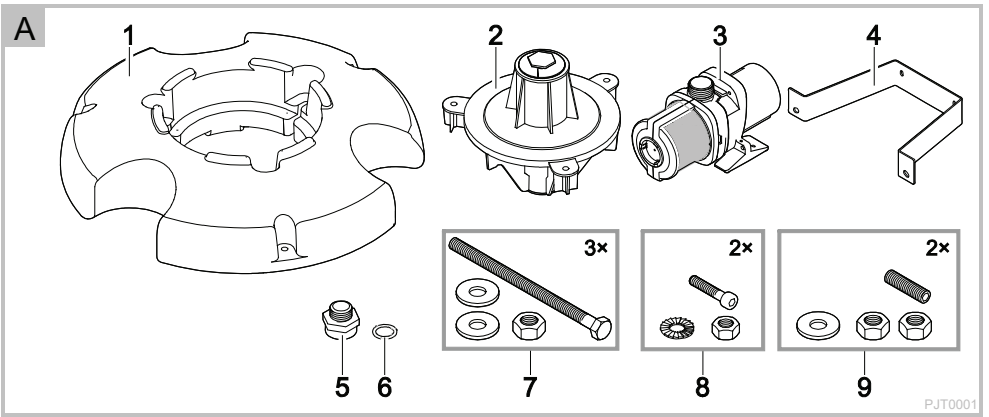




## PondJet *Eco*

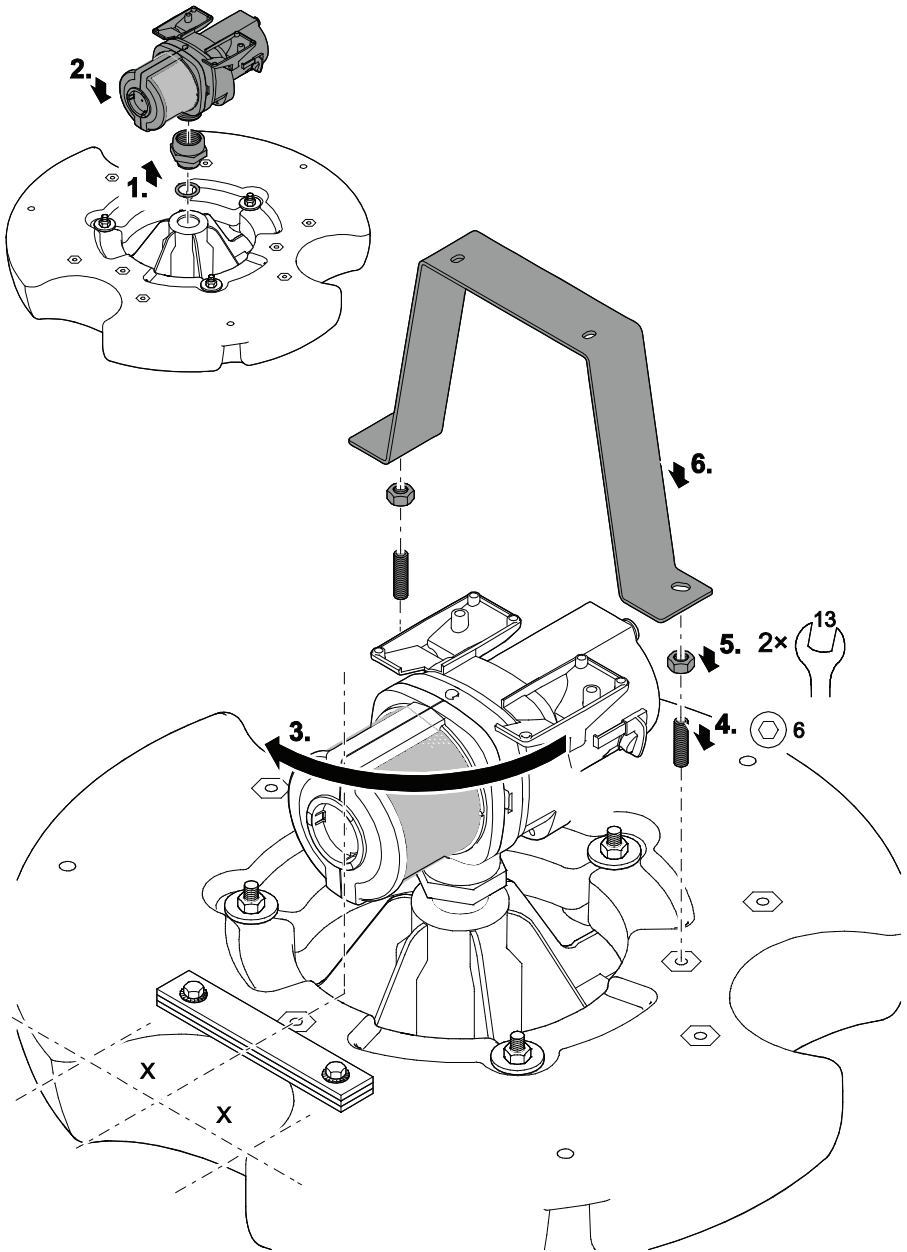
|    |                             |
|----|-----------------------------|
| DE | Gebrauchsanleitung          |
| EN | Operating instructions      |
| FR | Notice d'emploi             |
| NL | Gebruiksaanwijzing          |
| ES | Instrucciones de uso        |
| PT | Instruções de uso           |
| IT | Istruzioni d'uso            |
| DA | Brugsanvisning              |
| NO | Bruksanvisning              |
| SV | Bruksanvisning              |
| FI | Käyttöohje                  |
| HU | Használati útmutató         |
| PL | Instrukcja użytkowania      |
| CS | Návod k použití             |
| SK | Návod na použitie           |
| SL | Navodila za uporabo         |
| HR | Uputa o upotrebi            |
| RO | Instrucțiuni de folosință   |
| BG | Упътване за употреба        |
| UK | Посібник з експлуатації     |
| RU | Руководство по эксплуатации |
| CN | 使用说明书                       |







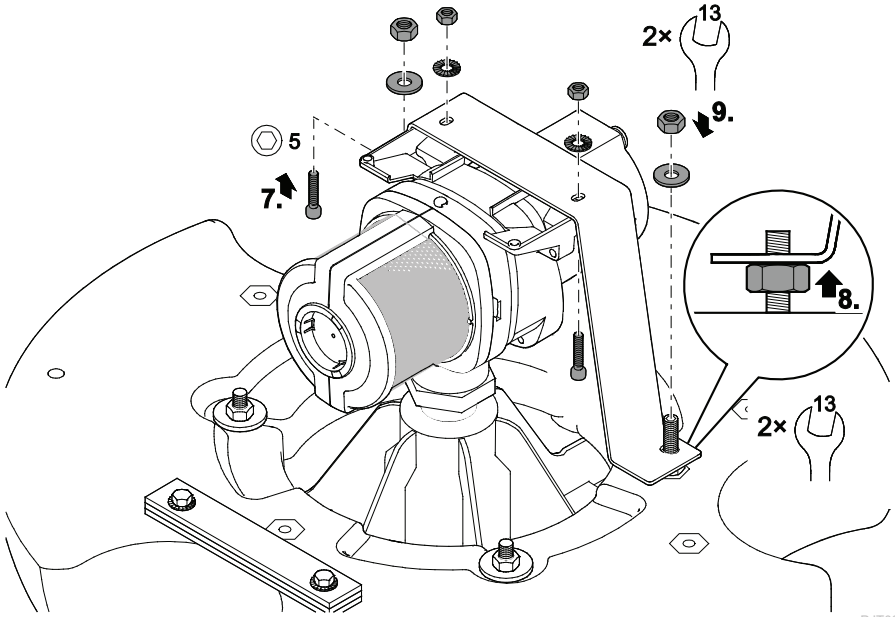
C



PJT0008

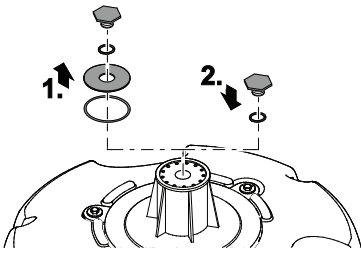


D



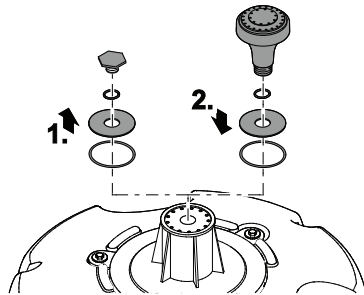
PJT0009

E



PJT0004

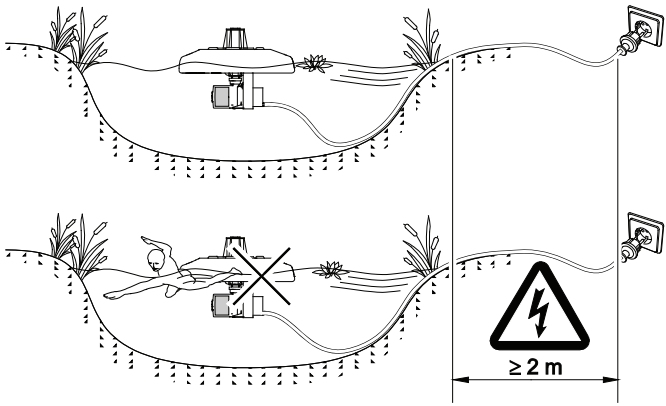
F



PJT0005

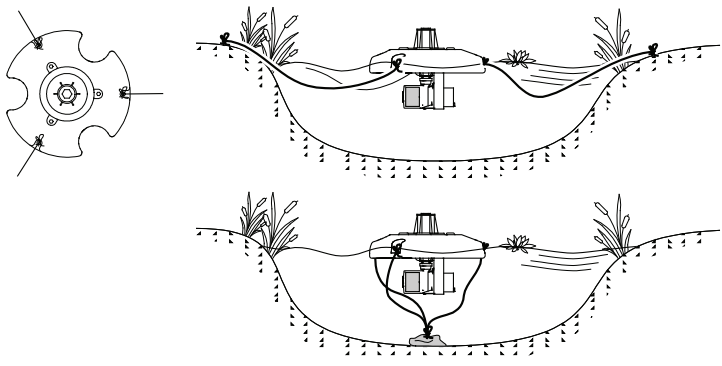


G



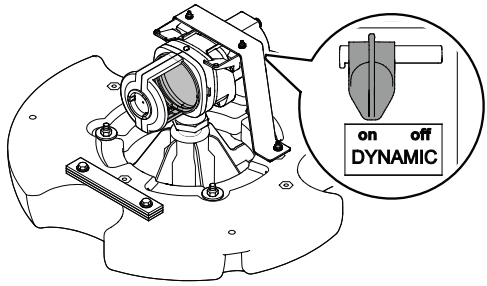
PJT0002

H

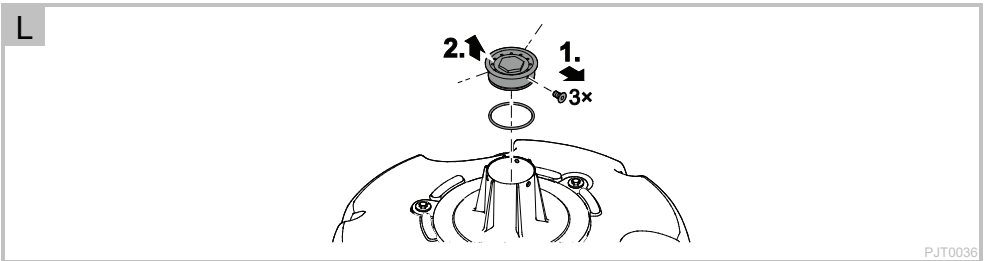
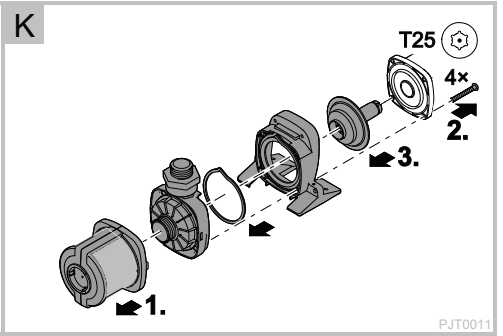
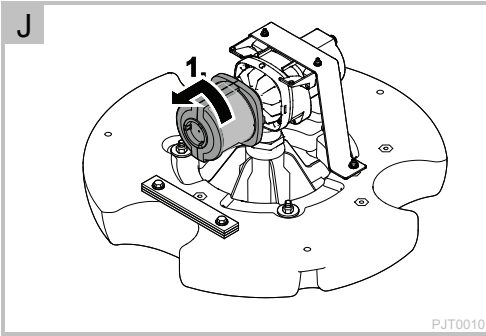


PJT0003

I



PJT0012



## FIGYELMEZTETÉS

- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
- A készüléket maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáramvédelemmel kell ellátni.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típustáblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetségesek! Mielőtt vízbe nyúlna, válassza le az elektromos hálózatról a vízben található valamennyi készüléket.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.
- A készüléke nem szabad használni sérült elektromos vezetékek vagy sérült burkolat esetén.
- A sérült csatlakozó vezeték nem cserélhető ki. Ártalmatlanítsa hulladékként az eszközt.

### Biztonsági útmutatások

#### Előírászerű elektromos telepítés

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képesítése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatra csatlakoztassa.

### Biztonságos üzemeltetés

- A készülékben lévő járóegység erős mágneses mezővel rendelkező mágnessel van felszerelve, amely befolyásolhatja a szívritmus-szabályozókat vagy implantált defibrillátorokat (ICD). Az implantátum és a mágnes között legalább 0,2 méter távolságot kell tartani.
- A készüléket nem szabad az elektromos vezetéknél fogva hordozni vagy húzni.
- A vezetékeket sérülésektől védetten fedtesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Soha ne hajtson végre műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek ismertette vannak.
- A készülékhez csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

### Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Köszöntjük az OASE Living Water-nél. A PondJet Eco termék vásárlásával Ön jól választott.

Az első használat előtt olvassa el figyelmesen az útmutatót, és ismerkedjen meg a készülékkel. A készüléken és a készülékkel csak a jelen útmutató szerint szabad munkát végezni.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Gondosan őrizze meg az útmutatót. Tulajdonos váltásakor adja tovább az útmutatót.

### A jelen útmutatóban használt figyelmeztető utasítások

A jelen útmutatóban található figyelmeztetések jelzőszavak segítségével vannak csoportosítva, amelyek jelzik a veszély mértékét.



#### FIGYELMEZTETÉS

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása halált vagy rendkívül súlyos sérüléseket okozhat.



#### VIGYÁZAT

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása enyhe vagy könnyű sérüléseket okozhat.



#### ÚTMUTATÁS

A jobb megértést vagy a lehetséges anyagi és környezeti károk megelőzésére szolgáló információk.

### A jelen útmutatóban használt utalások

- A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.
- Hivatkozás egy másik fejezetre.

### Csomagolás

|                            |  |
|----------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> A | PondJet Eco  |
| 1                          | Úszótest   |
| 2                          | Fúvókatest integrált multifunkciós fúvókával<br>(A multifunkciós fúvóka zárókarikával és dugóval van lezárva.) |
| 3                          | Szivattyú  |
| 4                          | Tartókengyel szivattyúhoz  |
| 5                          | Adapter a szivattyú fúvókatestre csatlakoztatásához  |
| 6                          | 40 × 30 × 2 mm-es lapos tömítés, az adapter (5) és a szivattyú (3) között helyezkedik el                       |
| 7                          | M8 × 130 mm-es hatlapú csavarok, alátétek és önzáró anyák  |
| 8                          | M6 × 35 mm-es imbuszcsavarok, recézett biztosító alátétek és anyák   |
| 9                          | M8 × 40 mm-es támcsvavarok, alátétek és anyák  |



## Termékleírás

### Tulajdonságok

- Bármilyen talajminőségű vizekbe rugalmasan telepíthető úszó vízjáték.
- A multifunkciós fúvóka már integrálva van.
- Egyszerűen telepíthető az úszó funkciónak köszönhetően.
- Látványos vízjáték akár 3 m magassággal és szélességgel.
- További fúvókaépek és világításkészlet tartozékként kaphatók.

### Environmental Function Control (EFC)

Üzembe helyezéskor a szivattyú előre beprogramozott öntesztet hajt végre (**Environmental Function Control (EFC)**). Ekkor a szivattyú észleli, hogy szárazon fut vagy blokkolódott-e, illetve hogy vízbe van-e merítve. Szárazon futás/blokkolódás esetén a szivattyú kb. 90 másodperc elteltével automatikusan kikapcsol. Üzemzavar esetén szakítsa meg az áramellátást, „árassza el a szivattyút”, illetve távolítsa el az akadályt. Ezután újból üzembe helyezheti a készüléket.

### Dynamic Function

A magasságában és átmérőjében változó, dinamikus szökőkút-képhez a szivattyú vezérlésében különböző szállítási mennyiségértékek vannak beprogramozva. Bekapcsolt Dynamic Function esetén a szivattyú folyamatosan ezekkel az értékekkel kerül vezérlésre.

### Rendeltetésszerű használat

PondJet Eco, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Vízi szökőkút kialakítása halállománnyal rendelkező vagy halállomány nélküli vizekben és nagyméretű tavakban.
- Szellőztetésre és kerti tavak oxigénnel való ellátásához.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.
- Üzemeltetés az engedélyezett, vízre vonatkozó értékek betartása mellett. (→ vízre vonatkozó értékek)
- Tiszta vízzel történő üzemeltetésre.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Fürdésre használt tavakban használni tilos.
- A készüléket soha nem szabad vízben kívül más folyadékkal üzemeltetni.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

### Installáció

A készüléket teljesen össze kell szerelni, mielőtt a tóba lehetne helyezni. Az összeszerelés egyes lépései:

- a fúvókatest összeszerelése
- a szivattyú összeszerelése
- a fúvóka összeszerelése

### A fúvókatest összeszerelése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

B

1. Illessze be a fúvókatestet az úszótestbe.
2. Dugja át a csavarokat alátétekkel a fúvókatest furatain.
  - A csavaroknak ki kell érniük az úszótest alján.
3. Csavarja rá az önzáró anyákat alátétekkel együtt a csavarokra, és húzza meg azokat.
  - A csavarokat csak annyira húzza meg, hogy a fúvókatest elmozdulás nélkül rögzítve legyen.

## A szivattyú összeszerelése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

C

1. Tolja rá ütközésig a szűkítő idomot a szivattyú kimenetére.
2. Csavarja rá a szivattyút és a szűkítő idomot a lapos tömítéssel a fúvókatest bemenetére, és húzza meg kézzel.
3. Állítsa be a szivattyút.
  - A szivattyú szűrőkosarának központosan kell elhelyezkednie a kiegyenlítő súlyhoz képest.
  - A sérülések elkerülésére érdekében a szivattyút ne forgassa túl.
  - Adott esetben forgassa vissza a szivattyút az előző horonyig.
4. Csavarja be a támcavarokat a szivattyú mellett jobb és bal oldalon található menetes perselyekbe, és húzza meg azokat.
  - Mindkét oldalon a három menetes persely közül válassza a középsőt.
5. Amennyire csak lehet, csavarja fel az anyákat az állítócsapokra.
  - Az anyák szolgálnak támasztékként a tartókengyel számára.
6. Helyezze fel a tartókengyelt.

D

7. Dugja át az imbuszcavarokat a szivattyú talpán és a tartókengyelen keresztül, csavarja fel az anyákat a recézett biztosító alátétekkel együtt, és húzza meg azokat.
8. A támcavarokon lévő anyákat csavarja a tartókengyel aljáig.
  - A tartókengyelnek feszülés nélkül kell rögzítenie a szivattyút.
9. Csavarjon rá az anyákat alátétekkel együtt a támcavarokra, és húzza meg azokat.

## A fúvóka összeszerelése

### Multifunkciós fúvóka

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

E

1. Csavarja ki a dugót és vegye le a zárókarikával és a két O-gyűrűvel együtt.
2. Csavarja be a dugót az O-gyűrűvel együtt, és húzza meg azt.
  - A multifunkciós fúvóka kilépő nyílásai most szabadok.

### Opcionális fúvóka

Csatlakozó: 25 mm (1 ")

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

F

1. Csavarja ki a dugót az O-gyűrűvel együtt, és vegye le azt.
2. Csavarja be az opcionális fúvókát az O-gyűrűvel együtt, és húzza meg azt.
  - A fúvóka most üzemkész, és a multifunkciós fúvóka kilépő nyílásait most elzárja takarótárcsa.

## Elhelyezés



### FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.



### FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt a készülék úszásra használt tavakban történő üzemeltetésekor.

- A készüléket soha nem szabad úszásra használt tavakban üzemeltetni.

G, H

A készülék úszik a vízen, és ezért a parthoz vagy a tófenékhez kell rögzíteni (pl. műanyag kötelekkel).

- Szükséges minimális vízmélység: 0,5 m

### Rögzítés a parton

- Rögzítse a kötélvégeket az úszótesten kialakított három furathoz.
- Állítsa be a készüléket a vízen, és a másik kötélvégeket rögzítse egyenletesen elosztva a parton.
- A köteleket csak mérsékelten feszítse meg, hogy kiegyenlíthetőek legyenek a víztükör ingadozásai.
- Ha a kötelek veszélyt jelentenek, akkor biztosítsa a területet a készülék körül.
- A csatlakozó kábelt húzásmentesíteni kell.

### Rögzítés a tó alján

- Határozza meg a vízmélységet, és vágjon le három kötelet (a hosszuk a víz mélysége plusz 1 m).
- Rögzítse a kötélvégeket az úszótesten kialakított három furathoz.
- A másik kötélvégekre rögzítse súlyt (kb. 20 kg).
- Helyezze el a készüléket a vízen, és süllyessze le a súlyt a tó fenekére.
- A köteleknek nem szabad kifeszülniük, hogy kiegyenlíthetőek legyenek a víztükör ingadozásai.
- A csatlakozó kábelt húzásmentesíteni kell.

## Üzembe helyezés

**Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. A készülék azonnal bekapcsol.

**Kikapcsolás:** Válassza le a készüléket a hálózatról.

### Dynamic Function

Bekapcsolva a Dynamic funkció vezérli a szivattyút, és gondosodik a dinamikus szökökút képről.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

I

- Tolja el a kapcsolót.
  - ON: A funkció be van kapcsolva.
  - OFF: A funkció ki van kapcsolva.



### ÚTMUTATÁS

Bekapcsolt Dynamic Function funkciónál az EFC (Environmental Function Control) korlátozottan működik.

- A szárazon futás elleni védelem ki van kapcsolva

### Hibaelhárítás

| Hiba   | Ok  | Megoldás   |
|--|---|--|
| A szivattyú nem indul el.                    | Hiányzik a hálózati feszültség.                         | Ellenőrizze a hálózati feszültséget.<br>Ellenőrizze a betápláló vezetéseket.                                     |
| A szivattyú nem szállít.                     | A szűrőház eldugult.                                    | Tisztítsa meg.   |
| Nem elegendő a szállított mennyiség / vízkép | A szűrőház eldugult.<br>Eldugult a multifunkciós fűvóka | Tisztítsa meg.<br>Tisztítsa meg a multifunkciós fűvókát.   |
| A szivattyú rövid működés után lekapcsol.    | Erősen szennyezett víz.                                 | Tisztítsa meg a szivattyút. A motor lehűlése után a szivattyú újból automatikusan bekapcsolódik.                 |
|  | A víz hőmérséklete túl magas.                           | Tartsa be a max. 35°C-os víz hőmérsékletet. A motor lehűlése után a szivattyú újból automatikusan bekapcsolódik. |
|  | A járóegység blokkolva van.                             | Húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt, és távolítsa el az akadályt. Ezt követően kapcsolja be újra a szivattyút. |
|  | A szivattyú kiszáradt.                                  | Árassza el a szivattyút. Üzemeléskor a készüléket teljesen el kell meríteni.                                     |
| A szökökút magassága változó.                | A Dynamic Function be van kapcsolva.                    | Kapcsolja ki a Dynamic Function funkciót.  |

## Tisztítás és karbantartás



### FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

### A készülék tisztítása

A tisztításra vonatkozó ajánlás:

- A készüléket szükség szerint, de legalább évente 2-szer tisztítsa meg.
- A szivattyún különösen a járóegységet és a szivattyúházat tisztítsa meg.

- Agresszív tisztítószer vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek károsíthatják a burkolatot, vagy károsan befolyásolhatják a készülék működését.
  - Ajánlott tisztítószer makacs vízkövesedés esetén:
    - OASE PumpClean szivattyútisztító.
    - Ecet- és klórmentes háztartási tisztító.
  - A tisztítás után tiszta vízzel alaposan tisztítsa meg az összes alkatrészt.
- Ez az alábbiak szerint végezhető el:

J

1. Forgassa balra és vegye le a szűrőkosarat.
  - A szűrőkosár bajonettzárral van rögzítve a szivattyúra.
2. Tisztítsa meg minden alkatrészt.
  - Segédeszközként használjon puha keféket.
  - Tiszta vízzel mossa le az összes alkatrészt.
3. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.



### MEGJEGYZÉS

Azért, hogy kevés szennyező részecske jusson be a készülékbe, szennyezett vizek esetén ajánlatos egy szűrőzsák használata (kereskedelemben kapható). Helyezze a szűrőzsákokat a szivattyú szűrőkosár köré, és rögzítse rajta szakszerűen.

### A járóegység cseréje



### MEGJEGYZÉS

A járóegység erős mágneset tartalmaz, amely vonzza a mágneses részecskéket (pl. vasforgácsot).

- A járóegységet beszerelés előtt teljesen meg kell tisztítani a rátapadó részecskéktől. A járóegységen maradó részecskék helyrehozhatatlan károkat okozhatnak a járóegységen és a motorblokkon.

Feltétel:

- A szivattyú szét van szerelve.
  - Szerelje össze a szivattyút. A szétszerelés fordított sorrendben történik.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- K
- 1. Forgassa balra és vegye le a szűrőkosarat.
  - A szűrőkosár bajonettzárral van rögzítve a szivattyúra.
- 2. Távolítsa el a négy csavart, és vegye le a szivattyúházat a köztes házzal együtt.
- 3. Húzza ki és szükség esetén cserélje ki a járóegységet.
  - Adott esetben óvatosan emelje ki a járóegységet széles pengéjű csavarhúzóval.
- 4. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.

#### A multifunkciós fúvóka tisztítása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- L
- 1. Távolítsa el a csavarokat.
- 2. Vegye le a multifunkciós fúvókát.
  - A multifunkciós fúvókán egy horonyban van egy O-gyűrű.
- 3. Tisztítsa meg tiszta vízzel a multifunkciós fúvókát az O-gyűrűvel együtt.
  - Segédeszközként használjon puha keféet.
  - Ügyeljen arra, hogy tisztán üljön az O-gyűrű a multifunkciós fúvóka hornyában.
- 4. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.

#### Pótalkatrészek

Az OASE eredeti alkatrészeivel a készülék biztonságos marad és továbbra is megbízhatóan működik. Alkatrészcsoportok és alkatrészeket internetes oldalunkon talál.



[www.oase-livingwater.com/alkatreszek](http://www.oase-livingwater.com/alkatreszek)

#### Kopóalkatrészek

- Járóegység

#### Tárolás/Teelés

A készülék mínusz 20 °C-ig fagyálló. Ha a készüléket a tavon kívül tárolja, akkor tisztítsa meg alaposan puha kefével és vízzel, ellenőrizze, hogy nem sérült-e, és tárolja azt vízbe merítve vagy vízzel megtöltve. A hálózati csatlakozót nem szabad a vízbe meríteni!

#### Javítás

A következők eseményeknél nem lehetséges javítás! A készüléket ki kell cserélni.

- Hibás részegységhez nincs a OASE által engedélyezett alkatrész.
- Egy a készülékkel fixen összekötött elektromos vezeték megsérült vagy le lett rövidítve.

#### Megsemmisítés



#### ÚTMUTATÁS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- A készüléket a kábel levágásával használhatatlanná kell tenni, és az arra előírányzott visszavételi rendszeren keresztül kell ártalmatlanítani.